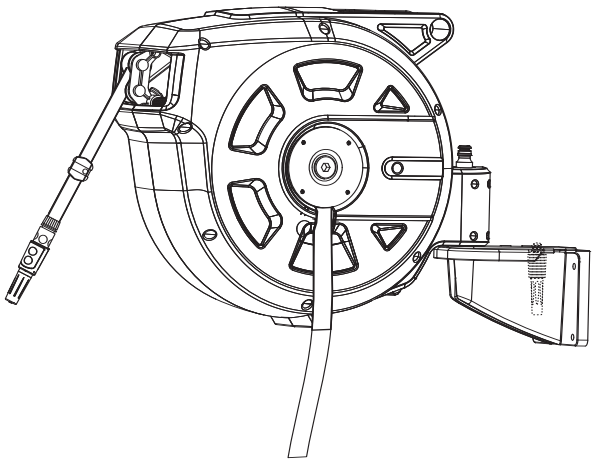
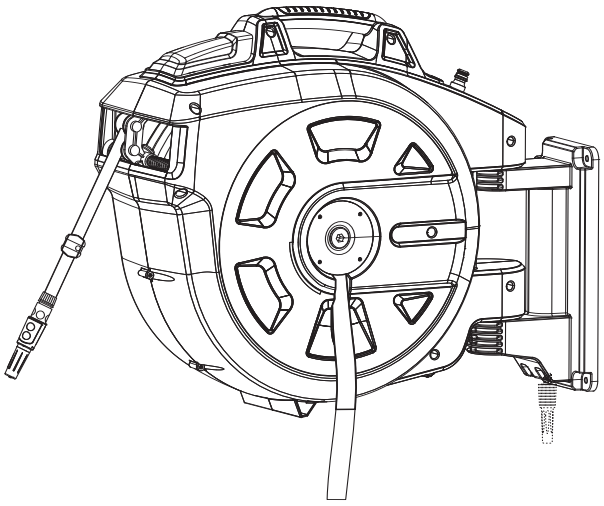
GARDENA®



15 roll-up automatic Art.8022



25 roll-up automatic Art.8023
35 roll-up automatic Art.8024

D **Betriebsanleitung**
Wand-Schlauchbox

GB **Operating Instructions**
Wall-Mounted Hose Box

F **Mode d'emploi**
Dévidoir mural

NL **Instructies voor gebruik**
Wandslangenbox

S **Bruksanvisning**
Väggslangbox

DK **Brugsanvisning**
Vægslangeboks

FIN **Käyttöohje**
Seinään kiinnitettävä letkukela

N **Bruksanvisning**
Vegg-slangetromler

I **Istruzioni per l'uso**
Avvolgitubo da parete

E **Manual de instrucciones**
Soporte portamanguera mural

P **Instruções de utilização**
Caixa de parede para mangueira

PL **Instrukcja obsługi**
Bębna naściennego

H **Használati utasítás**
Fali tömlődoboz

CZ **Návod k použití**
Nástěnný box na hadici

SK **Návod na použitie**
Nástenný box na hadicu

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Ανέμη τοίχου

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Настенный ящик для шланга

SLO **Navodilo za uporabo**
Stensko ohišje za cev

HR **Upute za uporabu**
Zidna kutija s crijevom

SRB **Uputstvo za rad**
BIH Zidne kutije za crevo

UA **Інструкція з експлуатації**
Настінна катушка для шлангів

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Tambur cu furtun

TR **Kullanım Klavuzu**
Duvara monte hortum muhafazası

BG **Инструкция за експлоатация**
Стенна кутия за навиване на маркуч

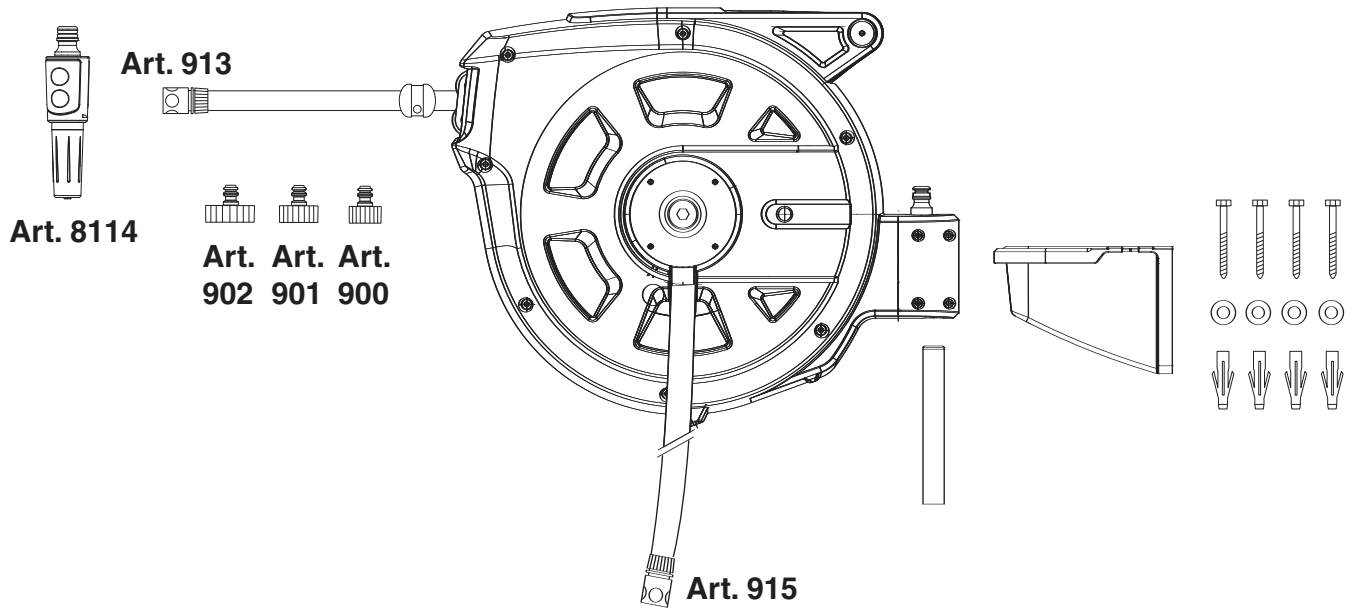
AL **Manual përdorimi**
Kuti tubi e montuar në mur

EST **Kasutusjuhend**
Seinale kinnitatav voolikupool

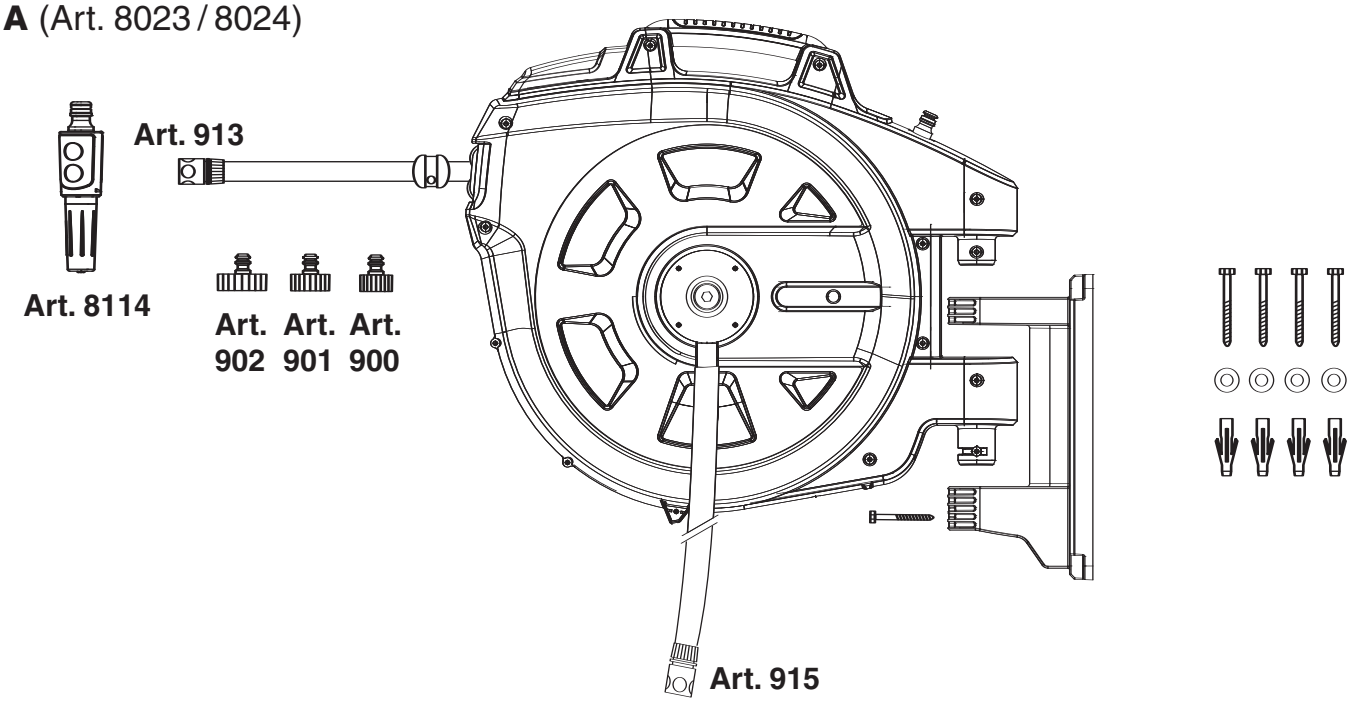
LT **Eksploatavimo instrukcija**
Sieninė žarnos dėžutė

LV **Lietošanas instrukcija**
Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba

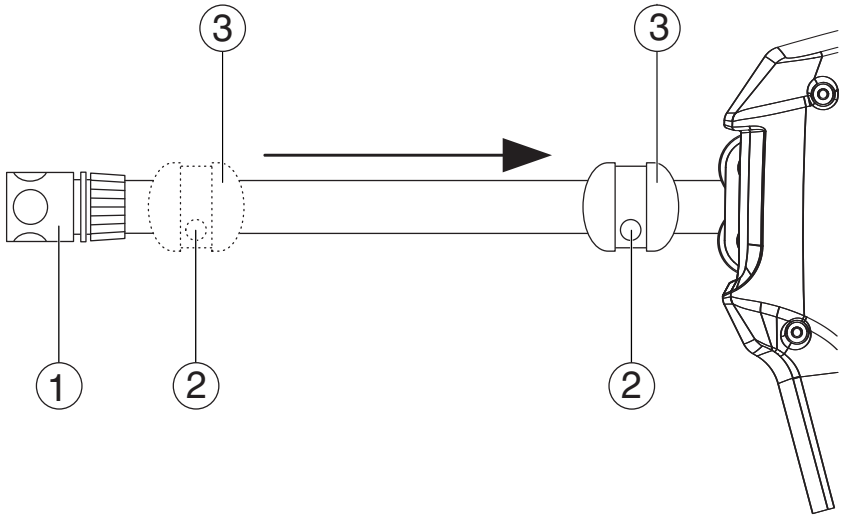
A (Art. 8022)



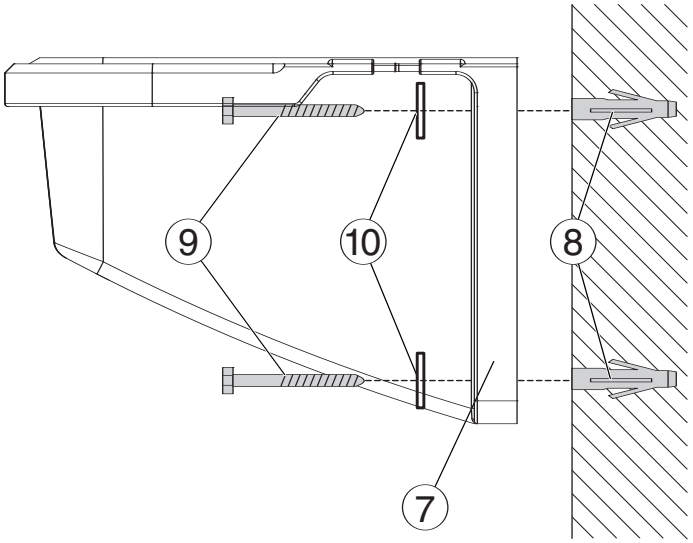
A (Art. 8023 / 8024)

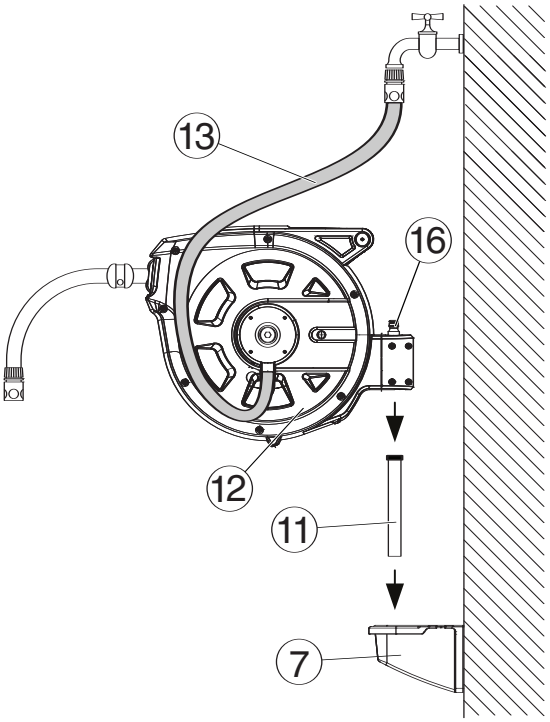


B

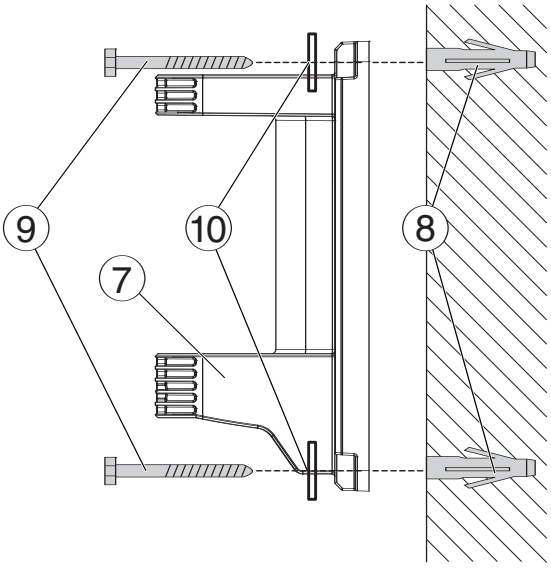


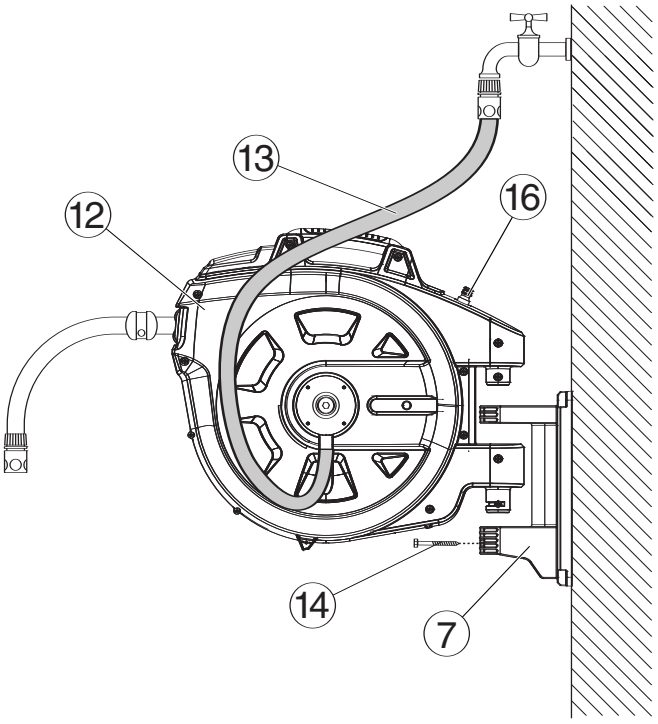
C (Art. 8022)



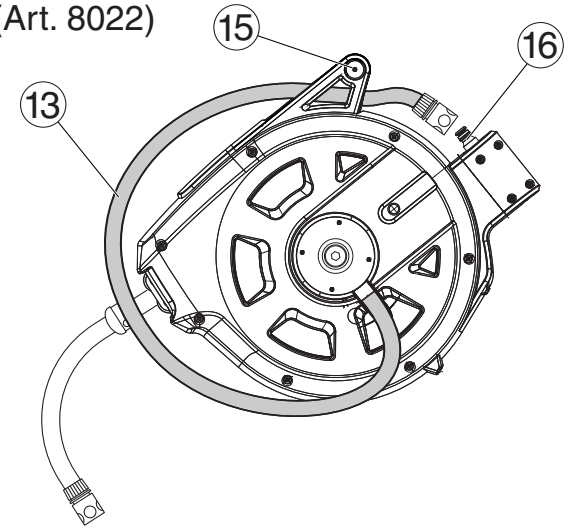


C (Art. 8023 / 8024)

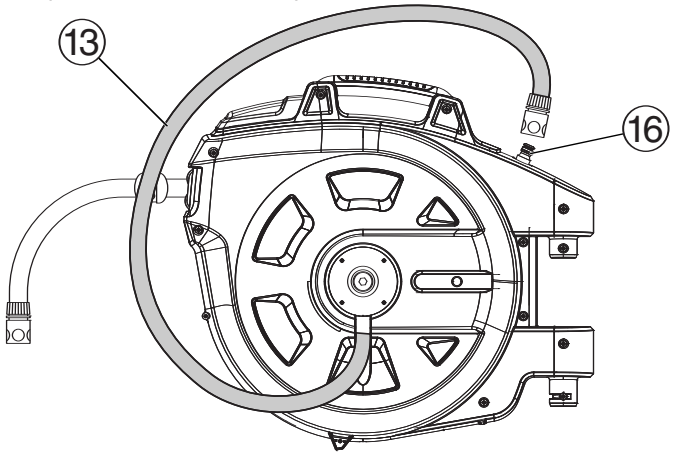




D (Art. 8022)



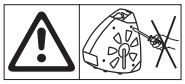
D (Art. 8023 / 8024)



AL



VINI RE !
→ Para vënies në punë lexoni udhëzimet e përdorimit.



REZIK !
Plagosje nga susta e para tendosur.
Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Përdorimi në përputhje me rregullat :

Për arsye sigurie fëmijët dhe adoleshentët nën 16 vjeç si dhe personat që nuk janë njohur me këtë manual përdorimi, nuk lejohen ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuar trupore dhe mendore lejohen ta përdorin produktin vetëm atëherë nëse ato vëzhgohen ose udhëzohen nga një person përgjegjës. Fëmijët duhet të vëzhgohen për tu siguruar që ato nuk luajnë me produktin. Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

Përmbajtja e lëvrimit (Fig. A) :

Art. 8024 nuk është i disponueshëm në Gjermani.

Stopuesi mund të shtyhet në rast nevoje (Fig. B) :

VINI RE ! Për të mënjanuar tërheqjen e plotë të tubit të vaditjes, mos aktivizoni asnjëherë në të njëjtën kohë copëzën e tubit ① dhe stopuesin ③. Në rastin kur megjithatë tubi u tërhoq plotësisht, Ju lutemi ti drejtoheni servisit të GARDENA.

1. Dy vidhat ② në stopues ③ të lirohen me një kaçavidë.
2. Gjatë shtyrjes fiksoni tubin e vaditjes, shtyni stopuesin ③ dhe shtrëngojeni përsëri me 2 vidhat ②.

Montimi i fiksuesit në mur (Fig. C) :

Upat e lëvruara janë të përshtatshme për mure betoni (suva deri 1 cm). Në rast muresh të tjera duhen përdorur upa speciale.

1. Vizatoni vendin e vrimave me ndihmën e fiksuesit në mur ⑦, shponi në mur me një punto 8-mm dhe fusni upat ⑧.
2. Vidhosni fiksuesin në mur ⑦, me 4 vidhat ⑨ (çelës 10-mm) dhe me 4 rondelat ⑩.

Art. 8022 :

3. Fusni kunjin mbajtës ⑪ në fiksuesin në mur ⑦.
4. Fusni kutinë e tubit ⑫ mbi kunjin fiksues ⑪.
5. Lidhni tubin që konektohen ⑬ në një rubinet uji.

Art. 8023 / 8024 :

3. Fusni kutinë e tubit ⑫ në fiksuesin në mur ⑦.
4. Siguroni kutinë e tubit ⑫ me vidhën e sigurisë ⑭.
5. Lidhni tubin që konektohen ⑬ në një rubinet uji.

Përdorimi :

Hapja :

→ Tërhiqni tubin në gjatësinë e dëshiruar.

Mekanizmi i bllokimit në kutinë e tubit mund të aktivizohet në distanca rreth 25 – 45 cm.

Grumbullimi :

→ Me kthimin e spërkatësit mbrapa në kutinë e tubit mund të aktivizohet bllokuesi me një tërheqje të shkurtër të tubit.

Tubi grumbullohet në mënyrë të pavarur, i sigurt dhe në mënyrë të njëtrajtshme me anën e teknikës speciale të frenimit. Mekanizmi i bllokimit lëshon një klik gjatë hapjes dhe grumbullimit. Kur lirohet tubi i konektuar ⑬ nga rubineti, futeni atë në stopuesin e rrjedhjeve ⑯, në mënyrë që të mos pikojë ujë nga tubi.

Pozicioni i transportit (Fig. D) :

Art. 8022 :
Kalojeni tubin që konektohet ⑬ përmes dorezës mbajtëse ⑮ dhe futeni në stopuesin e rrjedhjeve ⑯.

Art. 8023 / 8024 :
Futeni tubin që konektohet ⑬ në stopuesin e rrjedhjeve ⑯.

Magazinimi / Kalimi i dimrit :



Para fillimit të periudhës së ngricave magazinojeni kutinë e tubit të montuar në mur në një vend të sigurt kundrejt ngricave.

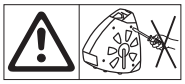
Këshilla :

Për arsye sigurie tubat lejohen të ndërrohen vetëm nga servili i GARDENA.

EST



TÄHELEPANU !
→ Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhend läbi.



OHT !
Kehavigastus eelpingutatud vedru tõttu.
Slangeboksen må ikke åbnes.

Sihipärane kasutamine :

Ohutuse tagamiseks ei tohi seinale kinnitatavat akuga voolikupooli kasutada lapsed, alla 16-aastased noorukid ja isikud, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid kompetentse isiku järelvalve all ja juhendamisel. Tuleb jälgida, et lapsed tootega ei mängiks. Voolikupool on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.

Pakend (Joon. A) :

Toodet artikli nr-ga 8024 ei ole Saksamaal saadaval.

Vajadusel saab stopperit edasi lükata (Joon. B) :

TÄHELEPANU ! Kastmisvooliku täielikult sissetõmbamise vältimiseks ärge mitte kunagi vabastage voolikuliitmikku ① ja stopperit ③ üheaegselt. Kui voolik on ikkagi täielikult sisse tõmmatud, pöörduge palun GARDENA klienditeeninduse poole.

1. Keerake 2 kruvi ② kruvikeerajaga stopperi ③ juures lahti.
2. Hoidke kastmisvoolikut edasilükkamise ajal kinni, lükake stopperit ③ edasi ja keerake 2 kruvi ② uuesti kinni.

Seinakinniti paigaldamine (Joon. C) :

Kaasa pandud tüüblid sobivad betoonseina (kuni 1 cm krohvikiht) jaoks. Muu seina puhul tuleb kasutada spetsiaalseid tüübleid.

1. Märkige seinakinniti ⑦ abil seinale augukohad, puurige seina 8-mm-puuriga augud ja torgake tüüblid ⑧ sisse.
2. Keerake seinakinniti ⑦ 4 kruvi ⑨ (kruvidevaheline kaugus 10-mm) ja 4 seibi ⑩ abil seina külge kinni.

Art nr 8022 :

3. Pistke kinnitustoru ⑪ seinakinnitisse ⑦.
4. Paigaldage voolikuhoidik ⑫ kinnitustoru ⑪ külge.
5. Ühendage ühendusvoolik ⑬ veekraaniga.

Art nr 8023 / 8024 :

3. Pange voolikuhoidik ⑫ seinakinniti ⑦ külge.
4. Fikseerige voolikuhoidik ⑫ fikseerimiskruviga ⑭.
5. Ühendage ühendusvoolik ⑬ veekraaniga.

Käsitsemine :

Lahtikerimine :

→ Tõmmake voolikut soovitud ulatuses välja.

Voolikuhoidikus asuv lukustusmehhanism võib aktiveeruda ca 25 – 45 cm vahemaade tagant.

Kokkukerimine :

→ Minge voolikuotsaga tagasi voolikuhoidiku juurde ja vabastage lukustus lühiajalise vooliku tõmbamisega.

Voolik kerib end automaatselt spetsiaalse pidurdustehnika abil kindlalt ja ühtlaselt kokku. Lukustusmehhanism klõpsatab rullile kerimise ja maha kerimise juures. Kui eemaldate ühendusvooliku ⑬ kraani küljest, pange see voolikust vee tilkumise vältimiseks tilgatõkisele ⑯.

Transpordiasend (Joon. D) :

Art nr 8022 :
Pistke ühendusvoolik ⑬ kandepidemest ⑮ läbi ja asetage tilgatõkisele ⑯.

Art nr 8023 / 8024 :
Asetage ühendusvoolik ⑬ tilgatõkisele ⑯.

Hoiustamine / Ületalve hoidmine :



Enne külmaperioodi algust pange seinale kinnitatav voolikuhoidik külmakindlasse kohta hoiule.

Juhised :

Ohutuse tagamiseks tohib voolikuid vahetada ainult GARDENA teenindus.

UA **Гарантія**

У гарантійному випадку сервісне обслуговування для Вас безкоштовне. Компанія GARDENA надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов: Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації. Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій. Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця. У випадку, коли повинне проводитись обслуговування відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту на адресу сервісного центру, що зазначена на зворотній стороні. Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.

RO **Garanție**

În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră. GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele aparatului care pot fi dovedite a fi defecțiuni de materiale sau de fabricație. In timpul garanției noi vom înlocui aparatul sau vom efectua reparația acestuia gratis daca sunt îndeplinite următoarele condiții: aparatul a fost folosit corespunzător si in concordanta cu instrucțiunile de folosire furnizorul, cumpărătorul sau o a treia parte neautorizată nu au încercat sa repare pompa. Garanția producătorului nu afectează drepturile de garanție cerute de beneficiar de la distribuitor / vânzător. Daca aveti orice problema cu Automat GARDENA pentru apă menajeră, va rugam sa luati legatura cu Serviciul Clienti sau sa returnați produsul impreuna cu o scurta descriere a problemei direct la unul din centrele de Service GARDENA listat pe spatele acestei brosuri.

TR **Garanti:** Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz. Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur. İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez. Servis durumunda lütfen arızalı cihazı, alış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte, posta pulu mevcut şekilde arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.

BG **Гаранция**

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия: Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация. Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда. Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача. Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

AL **Garancia**

GARDENA për produktin në fjalë ju ofron 2 vjet garanci (duke
filluar nga data e blerjes). Shërbimi i garancisë në fjalë ka të bëjë me të gjitha mangësitë esenciale të aparatit, të cilat mund të dokumentohen se janë shfaqur si rrjedhojë e gabimeve të materialit apo të prodhimit. Ky shërbim realizohet duke ju livruar një aparat pa të meta, apo duke ju ofruar riparim falas të aparatit që keni nisur drejt nesh, gjithmonë sipas zgjedhjes sonë, por në qoftë se janë të përmbushura këto parakushte: Aparati duhet të ketë qenë trajtuar në mënyrë të përshtatshme dhe gjithmonë sipas rekomandimeve të manualit të përdorimit. Nuk duhet të jetë përpjekur as blerësi e as ndonjë person i tretë që të riparojë aparatin. Garancia në fjalë e dhënë nga prodhuesi nuk i prek të drejtat për garanci që mund të drejtohen përballë tregtarit / shitësit. Në raste të garancisë, luteni të dërgoni aparatin defekt, bashkë me një fotokopje të kuponit të blerjes si dhe bashkëngjitur me një përshkrim të mangësive. Dërgesa të niset me bashkë me pullën përkatëse të postës, duke e drejtuar atë në drejtim të adresës së përshkruar të servisit në anën e pasme.

EST **Garantii**

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud: seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovituste järgi; ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada. Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone. Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

LT **Garantija**

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos: Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių. Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso. Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui. Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

LV **Garantija**

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēlas, ja ir izpildīti šādi noteikumi: Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem. Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot. Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības. Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8022-20.960.03/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com